

# 《迪金森诗歌精译200首》

## 图书基本信息

书名：《迪金森诗歌精译200首》

13位ISBN编号：9787310040414

10位ISBN编号：7310040414

出版时间：2013-1

出版社：南开大学出版社

作者：艾米丽·迪金森

页数：374

译者：王宏印

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《迪金森诗歌精译200首》

## 内容概要

本书共分为两辑，主要内容包括：这里有另一片天空；成功的滋味最甜美；薄膜下一层思想；我手指间捏着一颗宝石等。

# 《迪金森诗歌精译200首》

## 作者简介

作者：（美国）艾米丽·迪金森（Dickinson E.）译者：王宏印

# 《迪金森诗歌精译200首》

## 书籍目录

第一辑 1.这里有另一片天空(2) 2.成功的滋味最甜美(67) 3.薄膜下一层思想(210) 4.我手指间捏着一颗宝石(245) 5.我是小人物,你呢?(288) 6.灵魂自成一体(303) 7.我推想,尘缘苦短(301) 8.我送走双重的夕阳(308) 9.我来告诉你太阳如何升起(318) 10.一只小鸟沿小径过来(328) 11.泄露的秘密(381) 12.七月,回答我(386) 13.假若我们所能(407) 14.疯狂是最神圣的理智(435) 15.这是我写给世人的信(441) 16.我不大在乎珍珠(466) 17.宿命那屋子没有门(475) 18.我没有时间去恨(478) 19.一个未饮过水的人(490) 20.活着(491) 21.美,无因,乃是(516) 22.你不能把火扑灭(530) 23.我双手充满力气(540) 24.填补衡沟(546) 25.一只垂死的老虎,呻吟着要水喝(566) 26.我们饱读了爱之书(568) 27.躯体成长(578) 28.永远包含无数个现在(624) 29.脑比天空广阔(632) 30.我居于可能之中(657) 31.自然是我们所见(668) 32.灵魂之于自己(683) 33.他们说时间会平息(686) 34.似乎大海应当分开(695) 35.山脉在无意间成长(757) 36.从空虚到空虚(761) 37.预感是草坪上长长的阴影(764) 38.夕阳落入你的海(808) 39.死的一击对有些人是生的一击(816) 40.他来以前,我们称过时间!(834) 41.真与上帝同久(836) 42.不确定的租期(857) 43.从一块板摸索另一块板(875) 44.诗人点燃灯盏(883) 45.我们把爱放旧,像别的事情(887) 46.在我种种的愿望中(913) 47.爱,是生命之先(917) 48.假若我能使一颗心不碎(919) 49.心灵的堤岸狭窄(928) 50.一个高贵的念头(946) 51.在光之下,之下(949) 52.大山安置平原(975) 53.死是一场对话(976) 54.无视一切,阻止我(985) 55.太阳遂成多余(999) 56.绑了我,我仍然能歌唱(1005) 57.死,而不觉死(1017) 58.事物感知的代价(1071) 59.实验之于我(1073) 60.天低,云恶(1075) 61.要超越命运(1081) 62.退隐时分(1083) 63.我的茧紧裹着(1099) 64.蟋蟀唧唧(1104) 65.巨大的希望落空(1123) 66.我可否带你?诗人问(1126) 67.全讲真话,但不要直说(1129) 68.风刮起北方的东西(1134) 69.蜘蛛在夜间织网(1138) 70.我们用媚笑掩盖自身(1144) 71.百年之后(1147) 72.距离,不是狐行一周(1155) 73.我们从来不知道自己有多高(1176) 74.太少的清晨(1186) 75.言既出(1212) 76.我们托付自己(1214) 77.凡心先是一门炮(1226) 78.渴望犹如种子(1255) 79.文字随意丢在纸上(1261) 80.书籍犹如巨舰(1263) 81.我种植粮秣,收获小麦(1269) 82.迟到夏季过去(1276) 83.我想自然原本充足(1286) 84.心碎了,不是棒打(1304) 85.这牢狱是多么安静(1334) 86.心为脑之都(1354) 87.爱之始即爱之终(1485) 88.不知曙光哪一刻会来临(1619) 89.美萦绕着我一生(1654) 90.荣耀乃辉煌之悲剧(1660) 91.一颗黄色的星轻轻地走(1672) 92.死的权利或许被认为(1692) 93.有一个孤独的空间(1695) 94.死就像昆虫(1716) 95.上帝是一尊嫉妒的神(1719) 96.假若我要承受的一切的悲(1726) 97.我的生命关闭以前(1732) 98.心灵深处的暴民(1745) 99.造一片草原(1755) 100.福地遥远(1760) 第二辑 1.我的舵轮在黑暗中!(10) 2.我要酿造一樽酒(16) 3.一叶花萼,一片花瓣,一株荆棘(19) 4.她睡在一棵树下(25) 5.假若我之所爱失踪了(29) 6.夏天给你,我愿意(31) 7.无人知道这小小的玫瑰(35) 8.假若我不再带玫瑰来(56) 9.她的帽子靓丽(72) 10.有些事物飞逝了(89) 11.彩虹不曾告诉我(97) 12.新的脚步在我的园中走(99) 13.是否真有“清晨”? (101) 14.为每一超凡的时刻(125) 15.这是鸟儿归来的日子(130) 16.你小小的心里,可有一条小溪(136) 17.这颗心早已破碎(145) 18.我的河流奔向你(162) 19.我谨慎地审视我卑微的生命(178) 20.假若我不能再活(182) 21.可怜其心,小小的心!(192) 22.恶风淫雨捣碎了天空(198) 23.慢慢地过来呀——伊甸园!(211) 24.如果风信子松开了腰带(213) 25.“天堂”——我难以登上!(239) 26.喜雨之夜!喜雨之夜!(249) 27.篱笆那边(251) 28.“希望”,长着羽翼(254) 29.死,只需要一小会儿(255) 30.一道斜光(258) 31.一滴水,在海中挣扎(284) 32.钟停了(287) 33.像是光(297) 34.五点钟——白日姗姗来迟(304) 35.绝望有异于(305) 36.自然,有时会令一株幼树枯萎(314) 37.他抚摸着你的灵魂(315) 38.我们拿捏陶泥(320) 39.有两种成熟——一种易见(332) 40.我养护我的花儿,为了你(339) 41.当暗夜将逝(347) 42.喜悦的唇——猛然绽开(353) 43.我能做的,我会去做(361) 44.我洞悉众生,我能担当失去(372) 45.当然——我祈祷过(376) 46.我看不出路——天堂严丝无缝(378) 47.没有刑具可以折磨我(384) 48.红尘中一位访客(391) 49.有多少鲜花夭折在林中(404) 50.他们像雪花飘落(409) 51.我从来不自在,在下界(413) 52.死了——弄清楚(417) 53.早安——午夜(425) 54.爱你年复一年(434) 55.我给她看她未曾见过的高度(446) 56.我为美而死,可是(449) 57.入梦不错,醒来更好(450) 58.爱——你太高(453) 59.黎明,我将是——妻子(461) 60.弥留之际,我听见苍蝇嗡嗡(465) 61.“为何我爱”你,先生?(486)

## 《迪金森诗歌精译200首》

62.去找他！幸福的信！（494）63.假若你在秋天来临（511）64.灵魂有打着绷带的时候（512）65.心灵先是追求快乐（536）66.我见过垂死的眼神（547）67.我爱看它一路舔舐而去（585）68.我已离家多年（609）69.我是这样看信的，这样（636）70.我不能和你在一起过（640）71.那第一天，你赞美我，亲爱的（659）72.胜利来迟了（690）73.发表——是拍卖（709）74.因为我不能停下来等待死神（712）75.除了死亡，皆可变通（749）76.四棵树——在孤寂的土地上（742）77.自然是最慈祥的母亲（790）78.爱只能以爱自身来衡量（826）79.我觉得自己失去了什么（959）80.草丛里一条细长的家伙（986）81.叶子仿佛女子（987）82.我从未见过荒野（1052）83.在夏日的鸟鸣之外（1068）84.她活着的最后一夜（1100）85.最大的火灾（1114）86.紫丁香是一种古老的灌木（1241）87.粉红——娇小——准时（1332）88.蜜蜂驾着铮亮的车子（1339）89.一口井何其奥秘！（1400）90.一条渐渐消失的小径（1463）91.凝望夏日天空（1472）92.乐哉小石头（1510）93.转瞬即逝，一如忧郁（1540）94.无意相遇（1548）95.我的战争早已入了战史（1549）96.永别了，光之形象（1556）97.她飞向光明的东方（1573）98.显然不必惊奇（1624）99.一列火车驶过墓门（1761）100.大地有许多琴键（1775）

## 《迪金森诗歌精译200首》

### 章节摘录

版权页： 80.草丛里一条细长的家伙 草丛里一条细长的家伙 偶尔一蹿而出；你可能见过——不是吗？于猛然之间 草皮被分开，如梳子划过 只见一道带斑点的箭杆，旋即，草在你脚下合拢 再向前，开展；他性喜沼泽 地气太凉，不适合种玉米；记得还是个孩子，赤着脚 不止一次在中午 踩过一条，我想是，鞭绳 阳光下伸得长长的 我弯腰欲拾取 他一缩，转眼即消失。不少自然的子民 我认识他们，他们也认识我对他们，有一种亲近的 欣喜。可是对这家伙 无论孤身一人，还是有伴相随 每一次我都呼吸紧张，彻骨的寒。（986）81.叶子仿佛女子 叶子仿佛女子 相互间倍感亲密，时而颌首，时而无端地猜忌。反正，双方之间 莫过于心照不宣，只要不背契约 不把名声揭穿。82.我从未见过荒野 我从未见过荒野，也未曾见过大海；但我晓得石楠的长相，想得出海浪的模样。我从未与上帝攀谈，也未曾去过天堂：但我敢肯定那地方 好像是图纸的模样。

## 《迪金森诗歌精译200首》

### 编辑推荐

《迪金森诗歌精译200首》作者以十分有限的生活空间和个人经验，通过深刻的阅读和细密的人生体悟，以女性特有的敏锐观察和心灵体验，加上卓越的写诗技巧和不断探索，取得了惊人的创作成就，诗风独特，讨人喜欢。她创造的小诗形式，既有一定形式格局，又能灵活多变，适应了不同的题材和主题，尤其是爱情、死亡、宗教及美。迪金森的诗，隽永可爱而又意味深长。

## 《迪金森诗歌精译200首》

### 精彩短评

- 1、这个译本不太好，语言有些生硬，且摘录的不大全。推荐《艾蜜莉·狄金森诗选》(哈佛大学出版社)，虽然不好买到。
- 2、没有照顾到诗歌的押韵，只翻译出了意思。有些诗歌翻译得不太精确。整体的印象是翻译很随意。译者说，他一天翻译10首诗歌。大家可以想像一样，作品是什么质量。以我的观点：这本书仅仅是随意的翻译而已。
- 3、冬日的下午往往有一种，斜落下来的幽光，压迫着我们，那重量如同大教堂中的琴响。（余光中译，诗人译诗，夫复何求？）
- 4、译文作为参照，还是英文更美



# 《迪金森诗歌精译200首》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)